

**No. 10 – 2009**

Teadaadend 132 – 150  
seisuga 01.10. 2009



# TEADAANDED MEREMEESTELE ***NOTICES TO MARINERS***

Väljaandja: Veeteede Amet  
Hüdrograafia ja Navigatsiooni-  
märgistuse teenistus  
Navigatsiooniteabe talitus

Published by Estonian Maritime Administration  
Aids to Navigation and Hydrography Division  
Navigational Information Section

Address:  
Valge 4  
11413 Tallinn  
Estonia

Tel.: (+372) 6 205 640  
Faks: (+372) 6 205 606  
e-mail: [navinfo@vta.ee](mailto:navinfo@vta.ee)  
<http://adam.vta.ee/teenused/tm/index.html>

ISSN 1736-2407

1) Koordinaadid on antud WGS-84 süsteemis.

*Positions are given in WGS-84.*

2) Teadaande numbrile järgnev (**T**) 'temporary' viitab ajutisele teada-  
andele. Kui selle kehtivusaega ei ole kohe märgitud, antakse selle tühis-  
tamiseks uus teadaanne.

Teadaande numbrile järgnev (**P**) 'preliminary' viitab eelteatele, mis  
kehtima hakkab alles pärast vastava teate avaldamist.

*Temporary notices – indicated by (T) after notice number – will be  
cancelled by special notice if not indicated otherwise.*

*Preliminary notices – indicated by (P) after notice number – will be  
in force after notice in print.*

3) Tulesektorite kraadid on antud IMO (International Maritime Organi-  
sation) standardi järgi: merelt vaadatuna, päripäeva 000°- 360°.

Sihtide suunad – merelt maale.

*Light sectors correspond to IMO standard: from seaward, clockwise  
000°- 360°. Bearings of the leading lines are given from seaward.*

4) C No – International Number of Light (By ALL Vol C)

5) INT1 – Rahvusvaheline standard: Leppemärgid merekaartidel.

*International Symbols, Abbreviations and Terms  
used on Charts*

## I Üldinfo

### *General information*

**Jooksev informatsioon** Eesti  
navigatsioonimärkide kohta on  
Veeteede Ameti koduleheküljel:  
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)  
- Navigatsioonimärgistuse  
andmekogu

**Current information** about  
the aids to navigation in  
Estonian waters available  
on the homepage of the EMA:  
[http:// www.vta.ee/atp](http://www.vta.ee/atp)  
- Database of Aids to Navigation

|                                                 |                                                 |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Veeteede Ameti väljaannete                      | The editions issued by EMA                      |
| - Eesti navigatsioonikaardid                    | - Estonian Charts                               |
| - Eesti lootsiraamat (2007)                     | - Eesti lootsiraamat (in Estonian)              |
| - Navigatsioonimärgid Eesti vetes (2008)        | - List of Lights – Estonia (2008)               |
| - Sailing Directions for Estonian Waters (2004) | - Sailing Directions for Estonian Waters (2004) |
| - Leppemärgid INT 1                             | - Symbols INT 1                                 |
| - Teadaanded meremeestele                       | - Notices to Mariners                           |

edasimüügiga tegelevad: are available at

a) GOTTA KARTOGRAAFIA OÜ 10120 Tallinn, Uus-Sadama 25 - 3  
tel / phone (+372) 646 0650  
faks / fax (+372) 646 0651

b) OÜ UNIMARS NAVIGATION 10416 Tallinn, Nõlva 4  
tel / faks (+372) 660 2999 phone / fax

|                                                             |                                                             |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Eesti navigatsioonikaartide edasimüüjad välismaal:          | Retailers of the Estonian Nautical Charts aboard:           |
| Vt Veeteede Ameti kodulehekülge -                           | See homepage of the EMA -                                   |
| <a href="http://www.vta.ee/atp/">http://www.vta.ee/atp/</a> | <a href="http://www.vta.ee/atp/">http://www.vta.ee/atp/</a> |
| - navigatsioonikaardid                                      | - Nautical Charts                                           |

## II Kaardi korrektuur

### *Correction of Charts*

| Kaardi nr.<br>Chart No | TM<br>Notice  |
|------------------------|---------------|
| 300                    | 132, 134      |
| 302                    | 137           |
| 305                    | 142           |
| 502 (INT 1265)         | 132, 134      |
| 504 (INT 1266)         | 134           |
| 507 (INT 1267)         | 136, 137, 138 |
| 509 (INT 1268)         | 140           |
| 513 -                  | 143, 146      |
| 519 (INT 1272)         | 150           |
| 610                    | 136, 137, 138 |
| 612                    | 140           |
| 614                    | 140           |
| 616                    | 143, 144, 145 |
| 621                    | 147           |
| 628                    | 150           |
| 744                    | 145           |
| 780                    | 148           |

TEADAANDED MEREMEESTELE No. 10 – 2009

|                                                    |                              |
|----------------------------------------------------|------------------------------|
| Kaardialbumi 1.osa / <i>Chart Collection Vol 1</i> | 133, 135, 136, 137, 138, 139 |
| Kaardialbumi 2.osa / <i>Chart Collection Vol 2</i> | 144, 145, 149                |
| Kaardialbumi 3.osa / <i>Chart Collection Vol 3</i> | 146, 150                     |

## Soome laht / Gulf of Finland

### No. 132

Narva laht.

Narva Bay.

Asendada sügavus 18.8m

Substitute depth 16.8m

(INT1 II10+IK1) sügavusega 16.8m

(INT1 II10+IK1) for depth 18.8m

(INT1 II10+IK1) asukohas

(INT1 II10+IK1) in position

59° 32.39' N 027° 11.00' E

Kaardid nr. 300, 502 (INT 1265) *Charts*

### No. 133

**Kaardialbumi 1.osa korrektuur**

**Correction to Chart Collection Vol 1**

a) lk 4

**Page 4**

Narva laht.

Narva Bay.

Asendada sügavus 18.6m

Substitute depth 16.8m

(INT1 II10+IK1) sügavusega 16.8m

(INT1 II10+IK1) for depth 18.6m

(INT1 II10+IK1) asukohas

(INT1 II10+IK1) in position

59° 32.39' N 027° 11.00' E

b) lk 18

**Page 18**

Narva laht.

Narva Bay.

Asendada sügavus 18.5m

Substitute depth 16.8m

(INT1 II10+IK1) sügavusega 16.8m

(INT1 II10+IK1) for depth 18.5m

(INT1 II10+IK1) asukohas

(INT1 II10+IK1) in position

59° 32.39' N 027° 11.00' E

### No. 134

a) Kustutada sügavus 12.4m

Delete depth 12.4m (INT1 II10+

(INT1 II10+IK1) asukohas

IK1) in position

59° 40.10' N 026° 37.16' E

b) Lisada sügavus 10.9m

Insert depth 10.9m (INT1 II10+

(INT1 II10+IK1) asukohta

IK1) into position

59° 40.14' N 026° 37.14' E

Kaardid nr. 300, 502 (INT 1265), 504 (INT 1266)

**No. 135****Kaardialbumi 1.osa korrektuur  
Lk 6**a) Kustutada sügavus 12.4m  
(INT1 II10) asukohas

59° 40.18' N

b) Lisada sügavus 10.9m  
(INT1 II10) asukohta

59° 40.14' N

**Lk 19**a) Kustutada sügavus 13.4m  
(INT1 II10) asukohas

59° 40.19' N

b) Lisada sügavus 10.9m  
(INT1 II10) asukohta

59° 40.14' N

**Correction to Chart Collection Vol 1  
Page 6**Delete depth 12.4m (INT1 II10)  
in position

026° 37.18' E

Insert depth 10.9m (INT1 II10)  
into position

026° 37.14' E

**Page 19**Delete depth 13.4m (INT1 II10)  
in position

026° 37.17' E

Insert depth 10.9m (INT1 II10)  
into position

026° 37.14' E

**No. 136**Tühistada TM No. 97(T) 7/09Eriotstarbeline poi Uusmaalal  
on välja võetud.Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9 / *Chart Collection Vol 1 page 9*Cancel NtM No 97(T) 7/09Special purpose lightbuoy on Uusmaalal  
Shoal has been withdrawn.**No. 137**

Tallinna laht.

Kustutada leppemärk INT1 IK40

("Sunken mine") asukohas

59° 35.80' N

024° 33.03' E

Kaardid nr. 302, 507 (INT 1267), 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9, 31 / *Chart Collection Vol 1 pages 9, 31*

Tallinn Bay.

Delete symbol INT1 IK40

"Sunken mine" in position

**No. 138**Lisada järgmised veealused vrakid  
(INT1 IK26):

a) sügavusel 42.9m asukohta

59° 36.47' N

b) sügavusel 33.5m asukohta

59° 36.69' N

Insert the following wrecks  
(INT1 IK26):

depth 42.9m into position

024° 26.87' E

depth 33.5m into position

024° 27.36' E

Kaardid nr. 507 (INT 1267), 610 *Charts*Kaardialbumi 1.osa lk 9 / *Chart Collection Vol 1 page 9***No. 139**Tühistada TM No. 19 b) 2/09(Pakri saarte juures ankrualas „D”  
avastatud miin on õhitud)Kaardialbumi 1.osa lk 12 / *Chart Collection Vol 1 page 12*Cancel NtM No 19 b) 2/09(Discovered mine in anchorage area  
„D” off Pakri island has been defused)

**No. 140**

Krassi looduskaitseala.

Krassi Nature Reserve.

1) 59° 20.90'N 023° 46.00'E 3) 59° 20.40'N 023° 46.92'E

2) 59° 20.91' 023° 46.86' 4) 59° 20.40' 023° 45.97'

Lisada märkused:Insert notes:

a) Kiiruse piirang 8 sõlme

Speed limit 8 kn

b) Sisenemine keelatud 01.04 – 01.07

Entry Prohibited 01.04 – 01.07

Kaardid nr. 509 (INT 1268), 612, 614 *Charts***No. 141**Tühistada TM No.9 1/2009Cancel NtM No 9 1/2009

(Krassi looduskaitseala eelteade)

(Prior notice to Krassi Nature Reserve)

**Lääne-Eesti rannikumeri / West-Estonian coastal waters****No. 142**Kustutada veealune vrakkDelete wreck (INT1 IK28)

(INT1 IK28) asukohtas

in position

59° 05.51' N 023° 04.38' E

Kaart nr. 305 *Chart***No. 143**Lisada veealune vrakk (INT1 IK26)Insert wreck (INT1 IK26)

sügavus 9.8m, asukohta

depth 9.8m, into position

59° 01.92' N 023° 03.96' E

Kaardid nr. 513, 616 *Charts***No. 144**Lisada veealune kivi (INT1 IK14.2)Insert underwater rock (INT1 IK14.2)

sügavus 4.2m, asukohta

depth 4.2m into position

59° 03.65' N 023° 22.73' E

Kaart nt. 616 *Chart*Kaardialbumi 2.osa lk 20 / *Chart Collection Vol 2 page 20***No. 145**

Väinameri.

Väinameri.

Lisada veealune kivi (INT1 IK14.1)Insert underwater rock (INT1 IK14.1)

sügavus 5.8m, asukohta

depth 5.8m, into position

58° 53.94' N 023° 13.05' E

Kaardid nr. 616, 744 *Charts*Kaardialbumi 2.osa lk 23 / *Chart Collection Vol 2 page 23*

**No. 146**

Suur Väin.

Suur Väin Strait.

a) Kustutada veealune kivi, 4,5m  
(INT1 IK14.2) asukohasDelete underwater rock, 4,5m  
(INT1 IK14.2) in position

58° 37.47' N 023° 25.43' E

b) Lisada veealune takistus (INT1 IK41),  
sügavus 4,5m, asukohtaInsert obstruction (INT1 IK41)  
depth 4,5m into position

58° 37.49' N 023° 25.40' E

Kaart nr. 513 *Chart*Kaardialbumi 3. osa lk 1 / *Chart Collection Vol 3 page 1***No. 147**

Suur Väin.

Suur Väin Strait.

Asendada sügavus 0,5m  
(INT1 IK1+II10) veealuse takistusega  
(INT1 IK41) sügavusel 4,5m asukohasSubstitute obstruction (INT1 IK41),  
depth 4,5m, for depth 0,5m  
(INT1 IK1+II10) in position

58° 37.49' N 023° 25.40' E

Kaart nr. 621 *Chart***No. 148****Kaardi nr. 780 korrektuur****Correction to Chart No 780**

Pärnu laht.

Pärnu Bay.

Pärnu läänemuuli tulepaak (Est.nr.885)

Pärnu W mole light beacon (C3611.5)

58° 22.12' N 024° 27.70' E

Parandada tule värvuseksAmend color of the light to*FI R 3s***Saaremaa rannikumeri / Saaremaa coastal waters****No. 149****Kaardialbumi 2.osa (2009)****Correction to Chart Collection****korrektuur. Lk 51****Vol 2 (2009). Page 51**

Lõunaranna sadam.

Lõunaranna Harbour.

Parandada parema külje toodriMove starboard-hand spar buoy

58°32'29.61"N 023°19'06.24"E

from 58°32'29.61"N 023°19'06.24"E

asukohaks

to

58° 32' 28.61" N 023°19' 06.24" E

**No. 150**

Abruksa sadam.

Abruksa Harbour.

Lisada järgmised toodrid:Insert the following spar buoys:a) teljetooder (**Est.nr. 3277**) asukohta

Safe water spar buoy into position

**UUS!** 58° 09.84' N 022° 32.16' E **NEW!**

- b) vasaku külje tooder (**Est.nr. 3278**)      port-hand spar buoy  
asukohta      into position  
**UUS!**    58° 09.78' N      022° 31.90' E      **NEW!**
- c) parema külje tooder (**Est.nr. 3279**)      starboard-hand spar buoy  
asukohta      into position  
**UUS!**    58° 09.81' N      022° 31.88' E      **NEW!**
- d) parema külje tooder (**Est.nr. 3280**)      starboard-hand spar buoy  
asukohta      into position  
**UUS!**    58° 09.78' N      022° 31.70' E      **NEW!**
- Kaardid nr. 519 (INT 1272), 628 *Charts*  
Kaardialbumi 3.osa lk 4, 4A, 5 / *Chart Collection Vol 3 pages 4, 4A, 5*

### III “Navigatsioonimärgid Eesti vetes” (2008) korrektuur *Correction to List of Lights - Estonia (2008)*

#### Lk / page 52

- 786**      LÕUNARANNA sadama kai tulepaak  
Veerg 1. Lisada Int (C) number 3635  
LÕUNARANNA Harbour pier light beacon  
Column 1. Insert C-number 3635

#### Lk / page 59

- 875**      PÄRNU *parema külje poi*  
Veerg 5. Parandada tule kõrguseks merepinnast 2.5 (m)  
Veerg 8. Kustutada märkus: 10.05 – 05.12  
PÄRNU *starboard-hand buoy*  
Column 5. Amend elevation of light to 2.5 (m)  
Column 8. Delete note: 10.05 – 05.12

Navigatsioonikaartidelt puuduvate, kuid laevaliiklusele ohtlike uute takistuste avastamisel Eesti vetes, (vrakid, kivid, madalikud, erinevused sügavustes jms.) aga samuti kõigist mitte korras olevatest või kohalt nihkunud navigatsiooni-märkidest palume informeerida Veeteede Ametit. (Vt. Navigatsiooniline teade)

*If any new unknown obstructions dangerous to navigation (wrecks, stones, banks, different depths, unlit or damaged beacons, floating objects etc) are discovered in the waters of Estonia, not shown on the charts or in the navigational manuals, please inform Estonian Maritime Administration. (See Navigational Note)*



## NAVIGATSIOONILINE TEADE NAVIGATIONAL NOTE

Kuupäev / Date .....

Teate saatja ees- ja perekonnanimi .....  
*Name of sender*

.....  
( saatja aadress / *Address of sender* ) ( tel. / fax No. )

Objekt, millest teatatakse .....  
*Subject*

Asukoht . Laius ..... Pikkus .....  
*Position. Latitude Longitude*

Kasutatud navigatsioonikaart ( Nr., väljalaske aasta ) .....  
*Chart ( No, Edition dated )*

Viimane "Teadaanded Meremeestele", mis olemas .....  
*Latest Edition of Notices to Mariners held*

Teade:  
*Details:*

Teate saatja allkiri / *Signature of sender* .....

**Teade tuleb saata Veeteede Ametile:**  
***Note must be sent to the Estonian Maritime Administration:***

Valge 4, 11413 TALLINN  
Tel.: (372) 6 205 665  
Faks: (372) 6 205 766  
E-mail: navinfo@vta.ee